



香港民主民生協進會 職業訓練中心

同學會

Sharing our happiness!

通

言

FREE OF CHARGE



2011
ISSUE:004

第四期

- **課程推介:** ERB 「人才發展計劃」新技能提升課程
- **活動推介:** 秋冬大旅行 - 東涌馬灣一天遊
- **工作分享:** 羅翠萍女士

鳴謝產婦護理單元證書課程第1屆同學幫忙擷第3期通訊：(排名不分先後)

莊淑貞、郭笑貞、鍾玉蓮、劉建珍、王陳素馨、鄭細妹、陳麗曉、曹益之、朱秀梅、黎金環

工作分享

sharing

羅翠萍



翠萍是社福活動助理證書課程第六屆的畢業同學，她現職某大慈善機構的護理員，服務對象為長者。

問：點解當初你想讀社福活動助理證書課程？

答：之前俾社工幫過，所以想幫返有需要嘅人，特別係老人家，因為人口老化嚴重，很多老人家成日話自己有用，佢哋都唔記得自己有夢想，我想令佢哋講多啲野，多啲接觸人。

問：你讀「社福活動助理證書課程」之前係做老人家服務，咁讀完之後都係做老人家服務，咁讀之前和讀之後有咩分別？

答：以前啲人叫我做咩就做咩，依家上完堂之後對服務對象了解多左，會谂點樣做好啲。同服務使用者出街唔駛人叫，我都會自動數下人數，睇下齊唔齊人。而係社福阿sir身上學到嘅野就係，做野要執生、說話要生鬼、扼要清楚。我到現架都記得阿sir上堂嘅情景，每次小休都梗有小遊戲玩，上堂好輕鬆，好開心。

問：聽講你搵社福工作嘅時候，有啲特別嘅面試經驗，想請你分享下。

答：我搵社福工，搵左好多份，多到我自己都唔得寄左邊間。見工時，申請表格上有職位名稱，我唔記得申請左咩職位，所以亂寫活動助理，到面試時，僱主問我，究竟係見咩職位。我即刻知寫錯左職位，於是話唔好意思，並同僱主講，我覺得自己適合活動助理同護理員嘅職位，前者就讀過，後者就做過，如果機構邊度缺人，有用得著我嘅地方，我都可以隨時補上。

問：最終機構聘請你做護理員，呢個職位同你嘅期望有冇唔同？

答：都有咩所謂啦，就因為我讀過社福，我了解活動助理要做啲咩，有時見到中心嘅活動助理搞活動，都可以去幫下手嘛。其實每個崗位都有不同嘅作用，大家係一組人就夾手夾腳攢掂啲野，唔駛分你我嘅。

多謝翠萍接受訪問，她面試時的回答，正好反映出她懂得「隨機應變」。而無論在什麼工種都少不免要與人合作，她那種不計較、真誠的態度在職場上是需要的。

後記

如果有興趣成為我們民協的義工，可致電2370 3387報名或填妥下列資料寄回長沙灣道681號貿易廣場地下5-7號舖

如果你有一技之長、有心有力有時間，民協同學會義工需要你。

姓名： 電話：

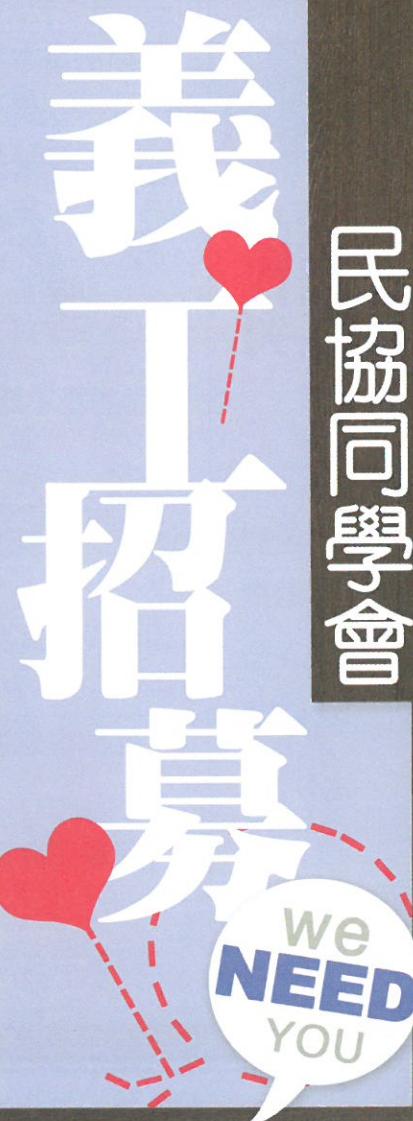
地址：

請於方格上勾出可做義工時間：

星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
<input type="checkbox"/> 上午 至						
<input type="checkbox"/> 下午 至						
<input type="checkbox"/> 晚上 至						

請於方格上勾出你擁有的技能：

- | | | | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 甜品製作 | <input type="checkbox"/> 摺紙 | <input type="checkbox"/> 瑜珈 | <input type="checkbox"/> 電腦維修 | <input type="checkbox"/> 花藝 | <input type="checkbox"/> 其他： |
| <input type="checkbox"/> 地道菜式 | <input type="checkbox"/> 剪紙 | <input type="checkbox"/> 舞蹈 | <input type="checkbox"/> 網頁設計 | <input type="checkbox"/> 日本語 | |
| <input type="checkbox"/> 美甲 | <input type="checkbox"/> 國畫 | <input type="checkbox"/> 搏擊 | <input type="checkbox"/> 動畫設計 | <input type="checkbox"/> 韓文 | |
| <input type="checkbox"/> 化妝 | <input type="checkbox"/> 素描 | <input type="checkbox"/> 花式單車 | <input type="checkbox"/> 扭汽球 | <input type="checkbox"/> 法文 | |
| <input type="checkbox"/> 剪髮 | <input type="checkbox"/> 攝影 | <input type="checkbox"/> 花式跳繩 | <input type="checkbox"/> 魔術表演 | <input type="checkbox"/> 翻譯 | |



職場資訊

USEFUL INFORMATION

鼓勵就業

交通津貼計劃

為了減輕低收入住戶在職人士往返工作地點的交通費負擔，政府推出了「鼓勵就業交通津貼計劃」，並於10月起接受申請。

申請人只要是香港合法受僱的僱員及自僱人士、往返工作地點需要支付交通費用、符合住戶每月入息及資產限額（以2人家庭為例，每月入息不超過\$12000及資產不超過\$60000）及每月工作36小時以上，便可申領每月半額津貼\$300或全額津貼\$600。

申請表格可於勞工處鼓勵就業交通津貼科（尖沙咀中間道辦事處）、勞工處各就業中心、民政事務總署各諮詢服務中心、社會福利署各社會保障辦事處索取，或於勞工處網頁下載。

申請人填妥的申請表後、連同回郵標籤和有關證明文件副本放入申請的信封內，親身交回勞工處鼓勵就業交通津貼科辦理申請、投入設於勞工處各就業中心的申請投遞箱、或郵寄到九龍尖沙咀郵政局郵政信箱98877號。

如有疑問，歡迎致電本中心，電話：2370 3387，向李小姐查詢。



大家好，我叫阿Yan。我在民主民生協進會職業訓練中心（簡稱民協）的職位是行政助理，目前正協助接待處的工作。接待的工作令我認識不同的街坊同學，瞭解到深水埗區和其他區不同人士的需要。相對以往的工作，學習機會更多，我會好好學習，力求進步。我很高興加入民協這個大家庭，希望各位同事和街坊同學多多指教。

咁多位街坊你地好！我叫Terence，城市大學公共及社會行政學系畢業！我同謝Sir係來自同一個大學學系架！好多街坊未必經常見到我，因為我主要負責澤安中心的課程，我主要工作係開班，同埋幫學員搵工作！希望日後多D機會見到大家，同大家交流一下食野同玩樂嘅心得！因為我對食同玩都好有要求架！！

Hello，我叫阿芝，我既職位係助理培訓主任，主要工作係負責晚間英文課程宣傳嘅工作，希望更多街坊可以用到我哋嘅就業服務同揀到合適嘅課程去報讀。晚間英文班既同學應該都識我啦 (^_^)，最緊要係幫到同學。民協宗旨係幫人，通過工作可以幫到人，真係好開心同好有滿足感。以後多多指教！！！





FOCUS !!



師傅正在解釋水箱原理



同學正在討論勞工案例



導師示範修甲

學員讚賞中心的說話……

LIKE

標準保安及物業管理證書課程 第466屆 姚永新同學
「保安導師教得好，同埋中心同事都好。」

標準保安及物業管理證書課程第511屆 熊婉嫻同學
「讀嘅過程好開心，行業資訊廣泛，就業 跟進做得足。」

家務助理證書課程第138屆 陳冬菊同學
「呢個課程可以認識到朋友，多左工作機會，中心同事又好。」

保健按摩證書課程第12屆 肖虹同學
「讀呢個課程好好呀，希望繼續搞呢個課程，讓更多人認識。」

中心回應：

同學讚賞的說話是對中心的一種鼓勵，中心會繼續進步，繼續為同學熱心服務。

吉慶大化口如火

社福活動助理證書課程第6屆 吳小梅同學
「阿sir好nice，學到好多野，呢個課程好開心。」

餐飲及宴會服務員證書課程第34屆 段先麗同學
「課程好實用，有啲野真係唔讀唔知架。」

包餅製作員證書課程第24屆 鍾雲娥同學
「多謝民協俾呢個機會我，呢個課程好好，我好鍾意。」

文書處理單元證書課程第78屆 區健洪同學
「阿sir有耐性，教得亦清楚。」

基礎英語II單元證書課程第6屆 陳曉霞同學
「學習外語是樂趣無窮的。」

活動介紹

家居維修-水喉篇

內容：學習小型維修，包括水喉及廁所水箱。
活動日期：11月7日(一)
活動時間：7:00 - 9:00p.m.
活動地點：本中心
名額：20人
對象：同學會會員
費用：\$25

個人護理 - 面部刮沙篇

內容：面部護理、掌握刮沙的好處及技巧。
活動日期：11月25日(五)
活動時間：7:00 - 8:30p.m.
活動地點：本中心
名額：20人
對象：同學會會員
費用：\$45(包材料費刮沙板乙塊)

基本急救課程

上課日期：2011年12月10日(六)
上課時間：02:15 - 6:15p.m.
上課地點：本中心
講者：紅十字會導師
名額：每班15 - 22人
對象：同學會會員
費用：\$135 (另加\$25繩帶包*)
*繩帶包：敷料x1、2吋繩帶x1、
三角巾x1、即棄手套x1

#完成後可得到紅十字會頒發的聽講證書

平安咭

上課日期：2011年11月27日或12月18日
上課時間：10:00 - 6:00p.m.
上課地點：本中心
講者：工業傷亡權益會導師
名額：每班20人
對象：感興趣人士
費用：\$90

證件相拍攝日

活動日期：2012年3月3日(六)
活動時間：10:30 - 2:30p.m.
活動地點：本中心
名額：80人
對象：感興趣人士
費用：\$12 (證件相24張)

家務助理聚會暨勞工法例講座

內容：讓同學們了解行業情報，畢業同學經驗分享、新工作推介及勞工法例 講解。
活動日期：11月11日(五)
活動時間：9:30a.m. - 12:30noon
活動地點：本中心
名額：20人
對象：同學會會員(家務助理學員)
費用：\$10

秋冬大旅行 - 東涌馬灣一天遊

內容：馬灣公園→東涌古炮台→午膳(海鮮餐)→翔天廊→航空探知館
活動日期：12月4日(日)
活動時間：9:00a.m. - 5:00p.m.
活動地點：本中心
名額：118人
對象：同學會會員(可帶2位家屬參加)
費用：\$90(會員)、\$100(非會員)
大小同價

報請
名即！

有興趣的會員，可到中
心詢問處報名及繳費。

代報課程

心肺復甦法(CPR)

上課日期：2011年12月11日(星期日)
上課時間：9:00 - 1:00 p.m.
上課地點：長沙灣消防局
費用：全免
名額：18人
對象：感興趣人士
(完成課程可得到消防署簽發的證書乙張)

有興趣人士，可致電本中心留下中、英文姓名及聯絡電話。

半日制或晚間課程

費用全免* !

想知多啲？請即致電 **2370 3387** !

	課程名稱	上課時間及節數	上課地點
美容系列	美甲技巧單元證書課程	一星期一堂，晚上6:00 - 9:30，共4堂	長沙灣
	產婦護理單元證書課程	星期一至六，共14堂 10堂：上午9:00 - 13:00 4堂：上午9:00 - 13:30	長沙灣
	陪月滋補飲食知識單元證書課程	一星期3天，共3堂 2堂：上午9:30 - 12:30 1堂：上午9:30 - 13:30	長沙灣
	保安培訓課程認可計劃質素保證系統單元證書課程(QAS)	一星期2天，上午9:00 - 19:00，共2堂	長沙灣
	西餅的基本認識與製作(蛋糕類)單元證書課程	每星期3天，上午9:30 - 12:30 或下午2:30 - 5:30，共10堂	澤安
	西餅的基本認識與製作(雜餅類)單元證書課程	每星期3天，上午9:30 - 12:30 或下午2:30 - 5:30，共10堂	澤安
	西餅的基本認識與製作(咸包及酥包類)單元證書課程	每星期3天，上午9:30 - 12:30 或下午2:30 - 5:30，共10堂	澤安
	西餅的基本認識與製作(經典包類)單元證書課程	每星期3天，上午9:30 - 12:30 或下午2:30 - 5:30，共10堂	澤安
	家務助理家常廚藝單元證書課程	逢星期一至六，上午9:00 - 13:00，共11堂	澤安
	足部反射保健進階單元證書課程	每星期2晚，晚上6:30 - 9:30，共5堂	長沙灣
食品製作系列	保健推拿進階單元證書課程	每星期2天，上午9:30 - 12:30 或下午2:30 - 5:30，共6堂	澤安
	筋骨保健進階單元證書課程	每星期2天，上午9:30 - 12:30 或下午2:30 - 5:30，共8堂	澤安
	中醫實用食療基礎知識單元證書	每星期2天，上午9:30 - 12:30 或下午2:30 - 6:30，共8堂	澤安
中醫保健系列			



報名地址：長沙灣道681號貿易廣場地下5-7號舖

註：*待業或月入低於\$7,000可申請學費豁免
\$7,001-15,000可申請高額資助學費

電腦系列

英文系列

課程名稱

上課時間及節數

上課地點

電腦操作初探單元證書課程	每星期2晚，晚上6:30 - 9:30，共10堂	長沙灣
基本電腦概念和鍵盤操作單元證書課程	每星期2晚，晚上6:30 - 9:30，共8堂	長沙灣
倉頡輸入法單元證書課程	每星期2晚，晚上6:30 - 9:30，共10堂	長沙灣
文書處理單元證書課程	每星期2晚，晚上6:30 - 9:30，共9堂	長沙灣
試算表單元證書課程	每星期2晚，晚上6:30 - 9:30，共10堂	長沙灣
基礎英語I單元證書課程	每星期3晚，晚上6:30 - 9:30，共10堂	長沙灣
基礎英語II單元證書課程	每星期3晚，晚上6:30 - 9:30，共20堂	長沙灣
基礎英語III單元證書課程	每星期3晚，晚上6:30 - 9:30，共15堂	長沙灣
職業英語(閱讀及寫作)I單元證書課程	每星期3晚，晚上6:30 - 9:30，共20堂	長沙灣
職業英語(閱讀及寫作)II單元證書課程	每星期3晚，晚上6:30 - 9:30，共20堂	長沙灣
職業英語(聽力及會話)I單元證書課程	每星期3晚，晚上6:30 - 9:30，共20堂	長沙灣
職業英語(聽力及會話)II單元證書課程	每星期3晚，晚上6:30 - 9:30，共20堂	長沙灣

2011年至2012年度課程

全日制就業掛鈎課程



費用全免及有再培訓津貼*!

想知多啲？請即致電 2370 3387！

全日制
就業
掛鈎

課程名稱

上課時間及節數

上課地點

標準保安及物業管理證書課程	12日全日，9:15 - 6:15p.m. 8日半日，9:15 - 1:15p.m.或2:15 - 6:15p.m.，共20天	長沙灣
家務助理證書課程	12日全日，9:00 - 6:00p.m. 8日半日，9:00 - 1:00p.m.或2:00 - 6:00p.m.，共20天	長沙灣
社福活動助理證書課程	17日全日，9:15 - 6:15p.m. 11日半日，9:15 - 1:15p.m.或2:15 - 6:15p.m.，共28天	長沙灣
包餅員製作證書課程	22日全日，9:15 - 6:15p.m. 14日半日，9:15 - 1:15p.m.或2:15 - 6:15p.m.，共36天	澤安
餐飲及宴會服務員證書課程	12日全日，9:15 - 6:15p.m. 7日半日，9:15 - 1:15p.m.或2:15 - 6:15p.m.，共19天	澤安
保健按摩證書課程	21日全日，9:15 - 6:15p.m. 14日半日，9:15 - 1:15p.m.或2:15 - 6:15p.m.，共35天	澤安



查詢電話：2370 3387

註：*個別課程須符合相關入學要求

erb是撥款及監管機構，委託約130間
訓練機構開辦「人才發展計劃」課程

參加者活動須知

- ① 本機構已為參加者購買綜合意外保險，詳情可與活動負責人查詢。惟參加者須遵照職員指示以免導致意外。
- ② 活動退款安排：
 - a. 活動如因八號風球 / 黑色暴雨或人數不足而取消，參加者將獲退還報名費用；
 - b. 如果天氣欠佳而考慮到可能影響參加者的安全情況，中心會將活動改為於中心舉行、改期或取消，參加者已繳費用將不獲退還；
 - c. 與外間團體合辦之活動，將根據團體之條款而決定退還情況。
- ③ 為協助活動負責人同時因應不同參加者健康情況，作出合適的活動安排，如有任何特別的傷患 / 疾病，請於報名時表明。
- ④ 活動照片及錄像或作公開展示用途。(如不同意，請主動向負責職員提出)
如因參加者個人理由缺席活動，所繳交之款項將不獲退還。

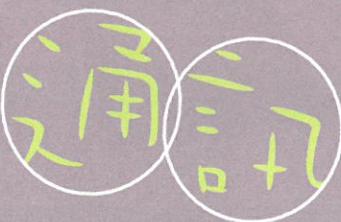
惡劣
天氣
應變
措施

天氣狀況	水上活動安排	一般戶外活動安排	中心內活動安排
雨天/山泥傾瀉警告/雷暴警告/水浸警告	X 註1	✓ 註2	✓
一號風球 / 黃色暴雨警告	X 註1	✓ 註2	✓
三號風球 / 紅色暴雨警告	X 註1	X 註1	✓
八號風球或以上 / 黑色暴雨警告	X 註1	X 註1	X 註1

註1：活動舉行前2小時仍懸掛，活動取消； 註2：如有特別安排，將會接獲電話通知；



同學會
Sharing our happiness!



STAMP
HERE !!



香港民主民生協進會 職業訓練中心

長沙灣中心地址：九龍長沙灣道681號貿易廣場地下5-7號舖 潤安中心地址：九龍深水埗澤安邨富澤樓10.11.14.15號地舖

電話：2370 3387